



City of Shijonawate
Osaka, Japan

Congratulatory Message for the 40th Anniversary of the City of Meerbusch

30th September 2010

Dear Citizens of Meerbusch,

I would like to send a congratulatory message on the occasion of the 40th anniversary of the incorporation of the city of Meerbusch.

I am informed that the city of Meerbusch was incorporated in 1970, the same year as the incorporation of the city of Shijonawate. The city is located in the west side of Düsseldorf, the state capital, and is known for active involvement in cultural activities, including the arts and sports. In addition, I learned that the city has demonstrated outstanding economic development, taking advantage of the geographical proximity to Düsseldorf International Airport as well as efficient access to the city via highways.

I would like to show my deep respect for all the achievements you have had as results of the enormous efforts of Mayor Spindler and all the people involved, and of the love of the 55,000 citizens towards their hometown.

I expect that the 40th anniversary of the city's incorporation will trigger further development in Meerbusch to become a truly comfortable modern city to live in, stimulating all the people concerned to devote themselves to working hard to play important roles for the development of the city. On the occasion of the 40th anniversary of both cities, I think we are fortunate enough to conclude the sister cities covenant, and I strongly hope that Meerbusch, Germany and Shijonawate, Japan will prosper together through our citizens' exchanges while coordinating teamwork as sister cities in many fields, such as culture, education, the economy, etc. I also hope that the citizens of Meerbusch will be more interested in Japan and the city of Shijonawate, and I would like to ask for your further collaboration with us.

Finally, I would like to show my appreciation for the continued confidence you have placed in our city, and I wish further prosperous development of your city as well as health and happiness of all the citizens.

Natsuki Tanaka

Mayor of the City of Shijonawate, Osaka, Japan

Glückwünsche zum 40sten Jahrestag der Stadt Meerbusch

Liebe Meerbuscher Bürger,

anlässlich des 40sten Jahrestages der Gründung der Stadt Meerbusch möchte ich Ihnen meine Glückwünsche übermitteln.

Mir ist bekannt, dass die Stadt Meerbusch 1970 gegründet wurde, in dem gleichen Jahr der Gründung Shijonawates. Die Stadt liegt westlich von Düsseldorf, der Landeshauptstadt, und ist bekannt für ihr reges Engagement hinsichtlich kultureller und sportlicher Aktivitäten. Des Weiteren habe ich erfahren, dass die Stadt eine hervorragende wirtschaftliche Entwicklung zu verzeichnen hat und sich den Vorteil der geographische Nähe zum Düsseldorfer Flughafen und des effizienten Autobahnanschlusses der Stadt zu Nutze macht. Ich möchte meinen großen Respekt hinsichtlich all Ihrer Erfolge zum Ausdruck bringen, die Ergebnis der enormen Bemühungen von Herrn Bürgermeister Spindler sowie aller beteiligten Menschen und der Liebe der 55.000 Bürger für ihre Heimatstadt sind.

Ich gehe davon aus, dass der 40ste Jahrestag der Stadtgründung weitere Entwicklungen auslösen wird, um Meerbusch zu einem komfortablen, modernen Wohnort zu gestalten, der die dort lebenden Menschen dazu anregt, sich selbst intensiv einzubringen, um wichtige Beiträge zur Entwicklung der Stadt zu leisten.

Zum Zeitpunkt des 40jährigen Bestehens beider Städte sind wir in der glücklichen Lage, das Abkommen der Partnerstädte abzuschließen und ich hoffe sehr, dass Meerbusch in Deutschland und Shijonawate in Japan im Zuge des Austausches gemeinsam wachsen werden, indem eine koordinierte Zusammenarbeit und ein reger Austausch in den verschiedensten Bereichen wie Kultur, Erziehung, Wirtschaft usw. stattfindet. Ferner hoffe ich, dass das Interesse der Meerbuscher Bürger an Japan und Shijonawate noch steigen wird und ich bitte Sie weiterhin mit uns zusammenzuarbeiten.

Schließlich möchte ich meiner Dankbarkeit für das Vertrauen Ausdruck verleihen, dass Sie in unsere Stadt setzen und wünsche Ihnen weiterhin eine erfolgreiche Weiterentwicklung für Ihre Stadt sowie Gesundheit und Glück für alle Einwohner.

Natsuki Tanaka

Bürgermeister der Stadt Shijonawate, Osaka, Japan